



大埔公路（沙田段）道路擴闊及加建隔音屏障工程 Road Widening and Retrofitting Noise Barriers on Tai Po Road (Sha Tin Section)

隔音屏障地基工程已陸續展開！

經過一連串臨時道路改動措施，沙田港鐵站對開的大埔公路(沙田段)中壘得以順利圍封以興建隔音屏障地基！

除此之外，沙田鄉事會路旁的連接路地基工程亦已動工。

Noise barrier foundation works have been launched!

With a series of temporary road diversion measures, the central median of Tai Po Road (Sha Tin Section) near Sha Tin MTR Station has been enclosed for noise barrier foundation construction.

The foundation works for the new slip roads connecting to Sha Tin Rural Committee Road has also commenced.



直擊工程進度 Works Progress Live



除了封面提及的隔音屏障地基建造成，還有以下工程項目同步進行。

Apart from noise barrier foundation works mentioned on the cover page, the construction activities below are also in progress.



改建禾輦街行人天橋樓梯
Modification of Footbridge Staircase
at Wo Che Street



擴闊沙田鄉事會路的大直徑螺旋鑽孔樁
Large Diameter Bored Piling for Deck Widening
of Sha Tin Rural Committee Road



沙田鄉事會路支路地基探鑽工程
Pre-drilling Works for Soldier Pile Wall alongside
Slip Road of Sha Tin Rural Committee Road



沙田鄉事會路支路旁興建豎樁
Construction of Soldier Pile alongside Slip Road
of Sha Tin Rural Committee Road



鄰近火炭路處建造臨時單車徑及行人路
Construct Temporary Cycle Track and Footpath
near Fo Tan Road



鄰近沙田鄉事會路地下設施遷移
Utilities Diversion near
Sha Tin Rural Committee Road



移除鄰近偉華中心一段大埔公路的中壘
Demolish Section of Tai Po Road Central
Median near Wai Wah Centre



鄰近禾輦街地下設施遷移
Utilities Diversion at Cycle Track near Wo Che Street



鄰近沙田廣場的工地範圍內進行地下設施探井工程
Trial Pit at Various Locations Within the Site Area
for Utilities Identification near Sha Tin Plaza



沙田鄉事會路臨時改動中壘
Modification of Central Median on
Sha Tin Rural Committee Road

活動 Events

社區聯絡小組第二次會議已於2019年7月17日舉行。工程團隊就工程進度進行了詳盡的講解。小組成員包括居民代表及區議員亦與工程團隊探討工程狀況，及給予工程團隊寶貴的意見。

第三次會議將於2020年第一季進行。

The second Community Liaison Group Meeting was held on 17 July 2019. We presented progress of construction works and discussed work activities in detail. Group members including resident representatives and District Council members provided valuable comments.

The third meeting will be arranged in the 1st quarter of year 2020.



未來工程計劃 Future Construction Plan

我們未來亦策劃了多項工程，包括斜坡加固、擴闊沙田鄉事會路、禾輦街行人天橋橋墩改建、興建新支路等。工程期間亦會按需要實施合適的臨時交通安排。

We have planned for our future activities such as slope upgrading, widening of Sha Tin Rural Committee Road, modification of pier of footbridge at Wo Che Street, and slip roads construction. Temporary traffic arrangement will be implemented to facilitate the construction works.



騎單車人士請注意啊!

Attention to Cyclists!



近期部份工程已延伸至單車徑及行人路，包括地下設施遷移、斜坡加固、改建擋土牆及單車徑。受影響路段的單車徑可選擇城門河旁單車徑作為替代路線。

Recently, construction activities have proceeded to cycle tracks and footpaths, including slewing of underground facilities, slope upgrading, modification of existing retaining walls and reconstruction of cycle track. Some sections of cycle track is affected. Cyclists can take detour route along Shing Mun River.

12/2019 - End 2020



沙田鄉事會路橋底的單車徑將會臨時封閉
Cycle Track under Sha Tin Rural Committee Road will be temporarily closed.

10/2019 - 05/2020



禾輦街對出一段單車徑已臨時封閉
Cycle Track near Wo Che Street has been temporarily closed.

12/2019 - End 2021



禾輦邨對出一段單車徑將會臨時收窄
Cycle Track near Wo Che Estate will be temporarily narrowed.

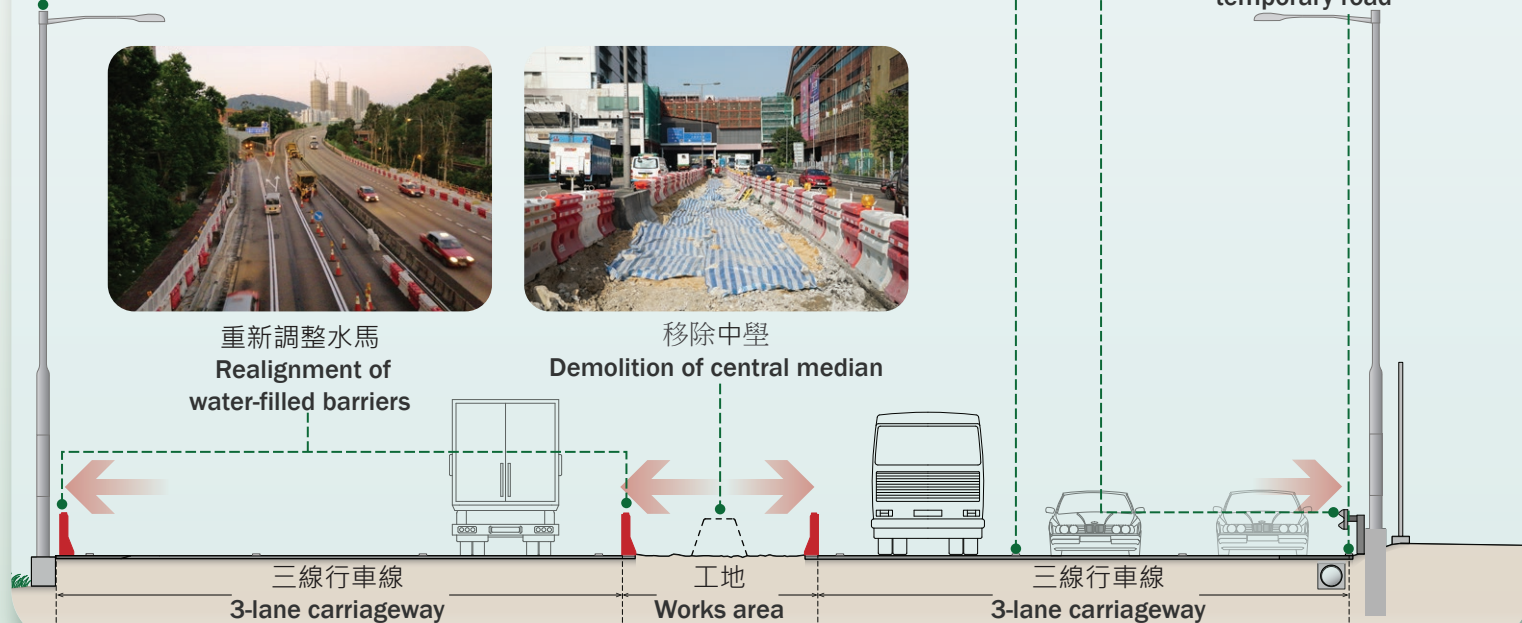
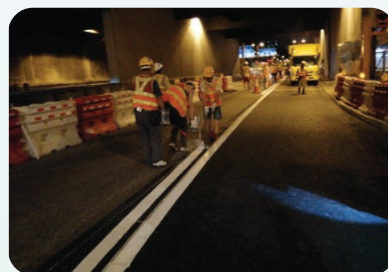
12/2019 - Mid 2021



近火炭路地鐵鐵路旁單車徑改道
Cycle Track Diversion beside MTR railway near Fo Tan Road.



加建中壘及行車線改道 Central Median Construction and Lane Shifting



騎單車者安全小貼士 Safety Tips for Cyclists

選擇安全頭盔有三個要訣：

- 要符合國際認可標準。
- 要顏色鮮明。
- 要尺碼合適，佩戴舒適。

戴頭盔，仲要留意三項守則：

- 適當調校「寬緊」。調校頭盔內墊尺寸，確保頭盔不會鬆動。
- 適當調校「位置」。頭盔同眼眉之間要保持兩隻手指距離。
- 適當調校「帽帶」。帽帶應調校至緊貼面部，不要扭轉或者遮蓋雙耳，應剛好扣於耳垂下形成「V」形。

Follow A-B-C in choosing a helmet:

A means complying with **A**pproved international standards.

B refers to **B**right colours.

C means **C**omfort and fit. Make sure the helmet is of the right size and fits comfortably.

Always remember the **three rules** when wearing a helmet:

- **Proper fit** - Adjust the sizing pad of the helmet to ensure that it will not slip during motion.
- **Proper positioning** - Leave two fingers' width between the helmet and the eyebrows.
- **Proper strap use** - Adjust all straps so that they stay flat against the face, without twisting or covering the ears. The side straps should meet just below the ear, making a "V" shape under the ear lobe.

威，就要帶頭盔！
Be cool, wear a helmet!



應用在不同火源的區別 Application on Different Fire Sources

(下表) 簡介普通滅火筒及滅火氈用途的資料。防火上有任何疑問及查詢，請聯絡香港消防處。
(<http://www.fsd.gov.hk>)

(Below table) Provides information on the use of common fire extinguishers and fire blankets. If you have any questions or enquiries on fire prevention, please contact the Hong Kong Fire Services Department.
(<http://www.fsd.gov.hk>)

火源的類別 Categories of Fires	常見滅火筒的種類 Types of Common Fire Extinguishers				
	水劑 Water Agent	泡劑 Foam Agent	二氧化碳 Carbon Dioxide	乾粉劑 Dry Powder Agent	滅火氈 Fire Blanket
第一類 Category I: 普通火源 – 紙、布、木、塑膠等 Ordinary Fire Sources – Paper, Cloth, Wood, Plastic, etc.	✓	✓	✗	✓	✓
第二類 Category II: 易燃液體及氣體 – 溶劑、燃油、石油氣等 Flammable Liquids or Gases – Solvents, Fuel, LPG, etc.	✗	✓	✓	✓	✓
第三類 Category III: 電器用具 – 摩打、電掣等 Electrical Appliances – Motors, electricity switches, etc.	✗	✗	✓	✓	✓





預鑽孔迷你樁 Pre-bored Mini Piles

工程難題

大埔公路（沙田段）是連接新界東北區及九龍區的主要幹路。由於受制於公路兩旁現有建築，有見及此，地基工程採用迷你樁以應付施工空間所限。

Challenges

Tai Po Road (Sha Tin Section) is an important primary distributor road linking the Northeast New Territories with Kowloon. Due to the constraint of existing roadside facilities, working space is limited. Therefore, foundation works adopted pre-bored mini piles to overcome the limited working space.

• 如何建造預鑽孔迷你樁? How to Construct Pre-bored Mini Piles?

預鑽孔迷你樁的施工步驟是在地面上鑽一個孔同時放下臨時套管，插入鋼筋，注入水泥以及收回臨時套管。

The construction of pre-bored mini pile involves drilling with temporary casings into the ground, insertion of steel reinforcement, grouting the drilled holes and retrieval of temporary casings.

• 好處 Advantages:

- ✓ 打樁機較細小，不會佔用過多施工空間
Small pile rig which does not occupy large construction area
- ✓ 低噪音及震動
Low construction noise emission and vibration
- ✓ 可以克服複雜的地質層，例如：多層岩石及地下障礙物
Can overcome complicated geological stratum, e.g. multiple layers of rock and underground obstructions



• 尺寸 Dimension

預鑽孔迷你樁
Pre-bored Mini Piles

約0.3米(直徑) x 25米(深度)
Approx. 0.3m(Dia.) x 25m(Depth)

油壓鑽孔機
Hydraulic Drilling Rig

約4米(長) x 2米(闊) x 6米(高)
Approx. 4m(L) x 2m(W) x 6m(H)



如欲進一步了解詳情，請瀏覽「大埔公路(沙田段)道路擴闊及加建隔音屏障工程」的工程網頁。
For further information, please visit the Project Website of "Road Widening and Retrofitting Noise Barriers on Tai Po Road (Sha Tin Section)".



<https://www.wtprst.hk>



5613 3367



wtprst@cedd.gov.hk